

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την τροποποίηση της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1992

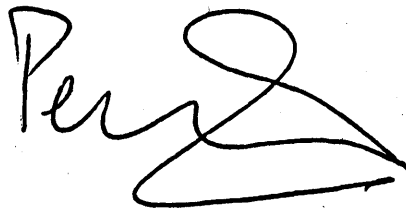
Κύριε Πρόεδε,

Η μεικτή επιτροπή ΕΟΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση» πρότεινε, με τη σύσταση αριθ. 1/91 της 19ης Σεπτεμβρίου 1991, ορισμένες τροποποιήσεις της σύμβασης ΕΟΚ-ΕΖΕΣ της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης. Το κείμενο των τροποποιήσεων αυτών περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Κοινότητας για αυτές τις τροποποιήσεις και να σας προτείνω, υπό την επιφύλαξη ενδεχομένων τροποποιήσεων, να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1993. Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου επιβεβαιώνατε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας σχετικά με αυτές τις τροποποιήσεις καθώς και σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος τους.

Με τιμή,

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων



Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω λήψη της σημερινής σας επιστολής, που έχει ως εξής:

«Η μεικτή επιτροπή ΕΟΚ-ΕΖΕΣ «Κοινή διαμετακόμιση» πρότεινε, με τη σύσταση αριθ. 1/91 της 19ης Σεπτεμβρίου 1991, ορισμένες τροποποιήσεις της σύμβασης ΕΟΚ-ΕΖΕΣ της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης. Το κείμενο των τροποποιήσεων αυτών περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Κοινότητας για αυτές τις τροποποιήσεις και να σας προτείνω, υπό την επιφύλαξη ενδεχομένων τροποποιήσεων, να αρχίσουν να ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 1993. Θα σας ήμουν ευγνώμων αν μου επιβεβαιώνατε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας σχετικά με αυτές τις τροποποιήσεις καθώς και σχετικά με την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος τους.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου για το περιεχόμενο της επιστολής σας καθώς και για την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης ισχύος αυτών των τροποποιήσεων.

Με τιμή,

Für die Regierung der Republik Österreich



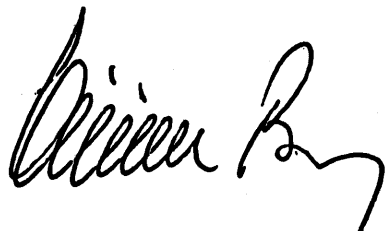
Suomen tasavallan hallituksen puolesta



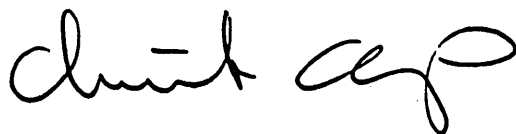
Fyrir ríkisstjórn lýðveldisins Íslands



For Kongeriket Norges Regjering



För Konungariket Sveriges regering



Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft
Pour le gouvernement de la Confédération suisse
Per il governo della Confederazione svizzera



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΣΤΑΣΗ αριθ. 1/91 ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΟΚ-ΕΖΕΣ

«ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΜΕΤΑΚΟΜΙΣΗ»

της 19ης Δεκεμβρίου 1991

για τροποποίηση της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας:

ότι η σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 αποτελεί, όσον αφορά τις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της ΕΖΕΣ καθώς και των χωρών αυτών μεταξύ τους, την κύρια νομοθεσία για την κοινοτική διαμετακόμιση·

ότι τροποποιήθηκαν πρόσφατα ουσιαστικά οι βασικές διατάξεις που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα του καθεστώτος κοινοτικής διαμετακόμισης, ενόψει της εγκαθίδρυσης της εσωτερικής αγοράς την 1η Ιανουαρίου 1993· ότι είναι σκόπιμο να προσαρμοστεί ανάλογα η σύμβαση·

ότι κρίνεται αναγκαίο να προβλεφθεί η ταυτόχρονη θέση σε εφαρμογή των προσαρμογών αυτών και των τροποποιήσεων που επήλθαν στο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης,

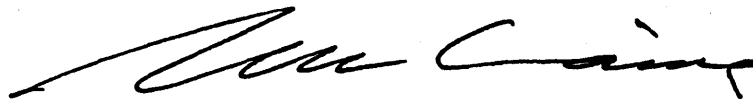
ΣΥΝΙΣΤΑ στα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης:

- να τροποποιήσουν την εν λόγω σύμβαση, με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 1993 κατά τον τρόπο που προτείνεται στο παράρτημα της παρούσας σύστασης,
- να επανεξετάσουν, πριν από την 1η Νοεμβρίου 1992, την παρούσα σύσταση βάσει έκθεσης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που αφορά την εναρμόνιση των διατάξεων για την εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγοράς,
- να ενημερωθούν μεταξύ τους, με ανταλλαγή επιστολών, για την αποδοχή της παρούσας σύστασης.

Ελσίνκι, 19 Σεπτεμβρίου 1991.

Για τη μεικτή επιτροπή

Ο Πρόεδρος



Παράρτημα του παραρτήματος

Σχέδιο τροποποίησης της σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το καθεστώς κοινής διαμετακόμισης

Η σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας τροποποιείται ως εξής:

A. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Το κοινό καθεστώς διαμετακόμισης που περιγράφεται στη συνέχεια περιλαμβάνει ένα καθεστώς T1 και ένα καθεστώς T2, ανάλογα με την περίπτωση.

2. Το καθεστώς T1 ισχύει για όλα τα εμπορεύματα που μεταφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1:

3. Το καθεστώς T2 ισχύει για τα εμπορεύματα που μεταφέρονται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1:

a) στην Κοινότητα:

μόνον όταν τα εμπορεύματα είναι κοινοτικά. Ως κοινοτικά εμπορεύματα νοούνται τα εμπορεύματα:

— που έχουν ληφθεί εξ ολοκλήρου στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, χωρίς την προσθήκη εμπορευμάτων καταγωγής τρίτων χωρών ή εδαφών που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας,

— που προέρχονται από χώρες ή εδάφη που δεν αποτελούν τμήμα του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας και τα οποία έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία σε κράτος μέλος,

— που έχουν ληφθεί στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, είτε από εμπορεύματα που αναφέρονται αποκλειστικά στη δεύτερη περίπτωση είτε από εμπορεύματα που αναφέρονται στην πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

ωστόσο, με την επιφύλαξη της παρούσας σύμβασης ή άλλων συμφωνιών που έχει συνάψει η Κοινότητα, δεν θεωρούνται ως κοινοτικά τα εμπορεύματα τα οποία, αν και πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις τρεις προηγούμενες περιπτώσεις, επανεισάγονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας μετά την εξαγωγή τους εκτός του εδάφους αυτού.

β) σε χώρα ΕΖΕΣ:

μόνον εφόσον τα εμπορεύματα έχουν φθάσει στην εν λόγω χώρα ΕΖΕΣ υπό το καθεστώς T2 και αποστέλ-

ονται εκ νέου υπό τους ειδικούς όρους που προβλέπει το άρθρο 9.

4. Οι ειδικοί όροι που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση σχετικά με την υπαγωγή εμπορευμάτων στο καθεστώς T2 ισχύουν και για την έκδοση παραστατικών που αποδεικνύουν τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων, τα δε εμπορεύματα που καλύπτονται από παραστατικό αυτού του είδους έχουν την ίδια μεταχείριση με τα εμπορεύματα που μεταφέρονται υπό το καθεστώς T2, εκτός αν το παραστατικό το οποίο αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων δεν είναι απαραίτητο να τα συνοδεύει.»

B. Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Για την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης νοούνται ως:

a) "διαμετακόμιση" το καθεστώς κυκλοφορίας βάσει του οποίου τα εμπορεύματα μεταφέρονται, υπό τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών, από το τελωνείο ενός συμβαλλόμενου μέρους σε τελωνείο του ίδιου ή άλλου συμβαλλόμενου μέρους, αφού υπάρξει τουλάχιστον μία φορά διέλευση συνόρων·

β) "χώρα" κάθε χώρα ΕΖΕΣ και κάθε κράτος μέλος της Κοινότητας·

γ) "τρίτη χώρα" κάθε κράτος που δεν αποτελεί χώρα ΕΖΕΣ ή κράτος μέλος της Κοινότητας.

2. Για την εφαρμογή των κανόνων που θεσπίζονται στην παρούσα σύμβαση για το καθεστώς T1 ή T2, οι χώρες ΕΖΕΣ και η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έχουν τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις.»

Γ. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

1. Η παρούσα σύμβαση δεν αποτελεί εμπόδιο για την εφαρμογή οποιασδήποτε άλλης διεθνούς συμφωνίας σχετικά με το καθεστώς διαμετακόμισης με την επιφύλαξη των περιορισμών κατά την εν λόγω εφαρμογή, όσον αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων από ένα σημείο της Κοινότητας σε άλλο σημείο αυτής και των περιορισμών για την έκδοση των εγγράφων που αποδεικνύουν τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων.

2. Η παρούσα σύμβαση δεν εμποδίζει επίσης:

- α) τη διακίνηση εμπορευμάτων υπό το καθεστώς προσωρινής εισδοχής και
- β) τις συμφωνίες περί παραμεθορίου εμπορίου.»

Δ. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

Υπό τον όρο της εξασφάλισης της εφαρμογής των μέτρων στα οποία υπόκεινται τα εμπορεύματα, επιτρέπεται στις χώρες, στο πλαίσιο του καθεστώτος T 1 ή T 2, να καθιερώνουν μεταξύ τους, με διμερείς ή πολυμερείς διακανονισμούς, απολουστευμένες διαδικασίες σύμφωνες με κριτήρια τα οποία, εφόσον κριθεί αναγκαίο, θα καθοριστούν στο προσάρτημα II και τα οποία θα εφαρμόζονται σε ορισμένες μεταφορές ή για συγκεκριμένες επιχειρήσεις. Οι διακανονισμοί αυτοί ανακοινώνονται στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στις άλλες χώρες.»

Εφαρμογή του καθεστώτος διαμετακόμισης

Ε. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

1. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της παρούσας σύμβασης, τα αρμόδια τελωνεία των χωρών ΕΖΕΣ εξουσιοδοτούνται να αναλαμβάνουν καθήκοντα τελωνείων αναχώρησης, διέλευσης, προορισμού και εγγύησης.

2. Τα αρμόδια τελωνεία των κρατών μελών της Κοινότητας εξουσιοδοτούνται να εκδίδουν παραστατικά T 1 ή T 2 τα οποία θα ισχύουν μέχρι το τελωνείο προορισμού μιας χώρας ΕΖΕΣ. Με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων της παρούσας σύμβασης, αυτά εξουσιοδοτούνται επίσης να εκδίδουν έγγραφα που αποδεικνύουν τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων που αποστέλλονται σε χώρα ΕΖΕΣ.

3. Όταν διάφορες αποστολές εμπορευμάτων συγκεντρώνονται και φορτώνονται σε ένα μεταφορικό μέσο, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 του προσαρτήματος I, και αποστέλλονται ως συγκεντρωμένη αποστολή από ένα κυρίως υπόχρεο υπό ενιαίο καθεστώς T 1 ή T 2, από ένα τελωνείο αναχώρησης σε τελωνείο προορισμού για να παραδοθούν σε έναν παραλήπτη, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει όπως οι αποστολές αυτές, εκτός από εξαιρετικές δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, περιλαμβάνονται σε μία ενιαία δήλωση T 1 ή T 2 με τους αντίστοιχους πίνακες φόρτωσης.

4. Με την επιφύλαξη της απαιτήσεως πιστοποίησης της κοινοτικής ιδιότητας των εμπορευμάτων, ανάλογα με την περίπτωση, το πρόσωπο που εκπληρώνει τις διατυπώσεις εξαγωγής σε μεθοριακό τελωνείο συμβαλλόμενου

μέρους, δεν υποχρεούται να υπαγάγει τα αποστέλλομενα εμπορεύματα στο καθεστώς T 1 ή T 2, ανεξάρτητα από το τελωνειακό καθεστώς στο οποίο θα υπαχθούν τα εμπορεύματα στο συνορεύον μεθοριακό τελωνείο.

5. Με την επιφύλαξη της απαιτήσεως πιστοποίησης του κοινοτικού χαρακτήρα των εμπορευμάτων, ανάλογα με την περίπτωση, το μεθοριακό τελωνείο του συμβαλλόμενου μέρους όπου συμπληρώνονται οι διατυπώσεις εξαγωγής μπορεί να αρνηθεί τη θέση των εμπορευμάτων υπό καθεστώς T 1 ή T 2 αν το καθεστώς αυτό λήγει στο συνορεύον μεθοριακό τελωνείο.»

ΣΤ. Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

1. Τα εμπορεύματα που εισάγονται σε χώρα ΕΖΕΣ υπό το καθεστώς T 2 και που ενδέχεται να αποσταλούν εκ νέου υπό το ίδιο καθεστώς, παραμένουν υπό το διαρκή έλεγχο των τελωνειακών αρχών της συγκεκριμένης χώρας για να διασφαλιστεί η ταυτότητα και η ακεραιότητά τους.

2. Για τα εμπορεύματα που αποστέλλονται εκ νέου από χώρα ΕΖΕΣ, σε τελωνειακό καθεστώς διάφορο από το καθεστώς διαμετακόμισης ή τελωνειακής αποταμίευσης, δεν είναι δυνατόν να εφαρμοστεί το καθεστώς T 2.

Εντούτοις, η διατάξη αυτή δεν ισχύει για τα εμπορεύματα που γίνονται προσωρινώς δεκτά για να εκτεθούν σε έκθεση ή σε ανάλογη δημόσια εκδήλωση, και τα οποία δεν έχουν υποβληθεί σε άλλες κατεργασίες από εκείνες που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους στην κατάσταση στην οποία εισήχθησαν ή που συνίστανται στις κατά τμήμα αποστολές.

3. Για τα εμπορεύματα που αποστέλλονται εκ νέου από χώρα ΕΖΕΣ μετά από τελωνειακή αποταμίευση, το καθεστώς T 2 μπορεί να εφαρμόζεται μόνον υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— η διάρκεια αποταμίευσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα πέντε έτη· ωστόσο, όσον αφορά τα εμπορεύματα που υπάγονται στα κεφάλαια 1 έως 24 της ονοματολογίας για την κατάταξη των εμπορευμάτων στα δασμολόγια (διεθνής σύμβαση για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων της 14ης Ιουνίου 1983), η διάρκεια αυτή περιορίζεται σε έξι μήνες,

— τα εμπορεύματα θα πρέπει να έχουν αποθηκευθεί σε ειδικούς χώρους και να μην έχουν υποβληθεί σε άλλες επεξεργασίες εκτός από εκείνες που είναι απαραίτητες για τη διατήρησή τους στην αρχική τους κατάσταση, ή που συνίστανται στις κατά τμήματα αποστολές, χωρίς αντικατάσταση της συσκευασίας τους,

— οι εργασίες πρέπει να έχουν συντελεστεί υπό τελωνειακή επίβλεψη.

4. Κάθε παραστατικό T 2 ή κάθε έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων που εκδίδεται από το αρμόδιο τελωνείο χώρας ΕΖΕΣ πρέπει να αναφέρει το αντίστοιχο παραστατικό T 2 ή το αντίστοιχο έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων βάσει του οποίου τα εμπορεύματα έφθασαν στην εν λόγω χώρα ΕΖΕΣ και να περιέχει όλες τις ειδικές ενδείξεις που αναφέρονται σ' αυτά.»

Z. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

1. Εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στην παράγραφο 2 ή στα προσαρτήματα, κάθε πράξη T 1 ή T 2 πρέπει να καλύπτεται από εγγύηση που ισχύει για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία αφορά η εν λόγω διαδικασία.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν επηρεάζουν το δικαίωμα:

- α) των συμβαλλομένων μερών να συμφωνήσουν μεταξύ τους ότι η εγγύηση δεν απαιτείται για διαδικασίες T 1 ή T 2 που αφορούν μόνο τα εδάφη τους·
- β) ενός συμβαλλόμενου μέρους να μην απαιτεί εγγύηση για το τμήμα της διαδικασίας T 1 ή T 2 μεταξύ του τελωνείου αναχώρησης και τους πρώτου τελωνείου διέλευσης.

3. Για τους σκοπούς της κατ' αποκοπήν εγγύησης, όπως προβλέπεται στα προσαρτήματα I και II, ως "Ecu" νοείται το σύνολο των ακόλουθων ποσών:

0,6242	γερμανικά μάρκα,
0,08784	λίρες στερλίνες,
1,332	γαλλικά φράγκα,
151,8	ιταλικές λίρες,
0,2198	ολλανδικά φιορίνια,
3,301	βελγικά φράγκα,
0,130	φράγκα Λουξεμβούργου,
0,1976	δανικές κορόνες,
0,008552	ιρλανδικές λίρες,
1,440	δραχμές,
6,885	ισπανικές πεσέτες,
1,393	πορτογαλικά εσκούδα.

Η αξία του Ecu εκφραζόμενη σε οποιοδήποτε νόμισμα είναι ίση με το άρθροισμα των ισοτιμιών στο νόμισμα αυτό των ποσών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.»

H. Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 11

1. Κατά κανόνα, η ταυτότητα των εμπορευμάτων εξασφαλίζεται με σφράγιση.

2. Σφραγίζεται:

- α) ο χώρος που περιέχει τα εμπρεύματα, όταν το μεταφορικό μέσο έχει εγκριθεί κατ' εφαρμογή άλλων

διατάξεων ή αναγνωρισθεί ως κατάλληλο από το τελωνείο αναχώρησης·

- β) κάθε κιβώτιο χωριστά, στις λοιπές περιπτώσεις.

3. Μεταφορικά μέσα μπορούν να αναγνωρίζονται ως κατάλληλα για σφράγιση με την προϋπόθεση ότι:

- α) μπορούν να σφραγίζονται κατά τρόπο απλό και αποτελεσματικό·

- β) είναι κατασκευασμένα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να εισαχθούν ή να εξαχθούν εμπορεύματα χωρίς παραβίαση που να αφήνει εμφανή ίχνη ή χωρίς ρήξη των σφραγίδων·

- γ) δεν έχουν κρυφούς χώρους που να επιτρέπουν την απόκρυψη εμπορευμάτων·

- δ) έχουν χώρους προοριζόμενους για τη φόρτωση οι οποίοι είναι εύκολα προσιτοί σε έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές.

4. Το τελωνείο αναχώρησης μπορεί να μην απαιτήσει τη σφράγιση όταν, λαμβανομένων υπόψη άλλων τυχόν μέτρων για τη διαπίστωση της ταυτότητας, η περιγραφή των εμπορευμάτων στη δήλωση T 1 ή T 2 ή στα συμπληρωματικά παραστατικά επιτρέπει τον καθορισμό της ταυτότητάς τους.»

Θ. Στην γερμανική έκδοση, στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) η λέξη «GRENZÜBERGANGSSTELLE» αντικαθίσταται από τη λέξη «DURCHGANGS-ZOLLSTELLE».

I. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

1. Οι αρμόδιες αρχές των οικείων χωρών παρέχουν η μία στην άλλη κάθε πληροφορία που διαθέτουν, η οποία είναι σημαντική για τη διαπίστωση της ορθής εφαρμογής της παρούσας σύμβασης.

2. Εφόσον παρίσταται ανάγκη, οι αρμόδιες αρχές των συγκεκριμένων κρατών ανακοινώνουν η μία στην άλλη τις διαπιστώσεις, τα έγγραφα, τις αναφορές, τα πρακτικά και τις πληροφορίες που αφορούν τις μεταφορές οι οποίες πραγματοποιούνται υπό το καθεστώς T 1 ή T 2 καθώς και στις σχετικές παρατυπίες ή παραβάσεις.

Εξάλλου, εφόσον παρίσταται ανάγκη ανακοινώνουν η μία στην άλλη τις διαπιστώσεις που αφορούν τα εμπορεύματα για τα οποία προβλέπεται διοικητική συνδρομή και τα οποία έχουν υπαχθεί σε καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης.

3. Σε περίπτωση υπονοιών παρατυπίας ή παράβασης σχετικά με εμπορεύματα που εισάγονται σε ένα κράτος μέλος και προέρχονται από ένα άλλο κράτος ή που έχουν διέλθει από κράτος ή έχουν τεθεί σε τελωνειακή αποταμίευση επί του εδάφους του, οι αρμόδιες αρχές των οικείων κρατών ανακοινώνουν αμοιβαία μετά από αίτηση κάθε πληροφορία σχετικά με:

α) τις συνθήκες μεταφοράς των εμπορευμάτων αυτών:

- όταν αυτά φθάνουν στο κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση με παραστατικό T 1, T 2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων, όποιος και αν είναι ο τρόπος επανεξαγωγής τους ή
- όταν επανεξαχθούν από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση με παραστατικό T 1, T 2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων, όποιος και αν είναι ο τρόπος εισαγωγής τους·

β) τις συνθήκες τελωνειακής αποταμίευσης των εμπορευμάτων αυτών όταν έχουν φθάσει στο κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση με παραστατικό T 2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων ή όταν αυτά επανεξάγονται από το εν λόγω κράτος με παραστατικό T 2 ή με έγγραφο που αποδεικνύει τον κοινοτικό χαρακτήρα των εμπορευμάτων.

4. Κάθε αίτηση που υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 3 πρέπει να διευκρινίζει την περίπτωση ή τις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται.

5. Αν η αρμόδια αρχή μιας χώρας ζητά συνδρομή την οποία θα ήταν η ίδια σε θέση να παράσχει αν της είχε ζητηθεί, θα πρέπει να το αναφέρει στην αίτησή της. Η ικανοποίηση αυτής της αίτησης υπάγεται στη διακριτική ευχέρεια της αρμόδιας αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση.

6. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 ως 3 χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης και προστατεύονται από το κράτος που τις δέχεται κατά τον ίδιο τρόπο με τον οποίο προστατεύονται οι παρόμοιες πληροφορίες από την εθνική νομοθεσία του εν λόγω κράτους. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς μόνο με γραπτή συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών που τις έδωσαν και υπόκεινται στους περιορισμούς που επιβάλλονται από τις εν λόγω αρχές.»